



3510 Saint-Laurent Blvd., Suite 410
Montréal, Québec H2X 2V2

client :	Keurig	date :	Wednesday, October 18 2017
product :	Van Houtte	rev. :	
docket :	KU8026	description :	
title :	Les Van – Van Gogh article	ad number :	

ENGLISH	FRENCH
TITLE H1: Vincent Van Gogh	TITLE H1: Vincent Van Gogh
BODY: <i>Throughout history, there have been those who are so passionate, driven and innovative, they change the course of culture. Each can be seen as more than just a man – they are a Van. As a master coffee roaster, Albert-Louis Van Houtte is a member of this extremely exclusive club.</i> <i>Today, we explore the life of another Van who was also a master of his craft: Vincent Van Gogh.</i> Vincent Van Gogh was born in Groot-Zunder, Holland, on March 30, 1853. Most remember him for a certain incident with his ear, though had you heard he was also one of the most brilliant impressionist painters of his time? When one is so invested in their craft, it can be a fine line between madness and mastery. While Van Houtte could have worn earrings on both sides of his head, what the two share in common is an obsessive vision that changed the world forever — all in a relatively short time period.	BODY: <i>L'histoire est marquée par des gens passionnés, motivés et innovateurs qui ont eu un impact majeur dans leur domaine. Ces gens sont plus que de simples personnes, ce sont des Van. En tant que maître torréfacteur, Albert-Louis Van Houtte est membre de ce club extrêmement exclusif.</i> <i>Aujourd'hui, nous explorons la vie d'un autre Van qui était lui aussi un maître : Vincent Van Gogh.</i> Vincent Van Gogh est né à Groot Zundert, en Hollande, le 30 mars 1853. La plupart d'entre nous le connaissent pour un certain incident avec son oreille, mais peut-être saviez-vous qu'il était l'un des plus brillants peintres impressionnistes? Quand l'engagement envers son art est si intense, la frontière entre le génie et la folie peut être bien mince. Bien que Van Houtte aurait pu porter non pas une, mais bien deux boucles d'oreilles, les deux Van ont en commun une vision et une obsession qui ont changé le monde à jamais, en une période de temps plutôt brève.
TITLE H2: From legacy to legend	TITLE H2: De l'héritage à la légende
BODY: Van Houtte brought premium, European-style coffee and confections to North America in two decades – he was a Van on a mission. As was Van Gogh, who only began	BODY: Van Houtte a institué le café et les confiseries de style européen de grande qualité en Amérique du Nord, en seulement deux petites décennies. C'est toute la puissance



painting when he was 27 years old, but created over 900 pieces in the subsequent decade. And while he only sold one painting during his lifetime, his most expensive piece was bought for \$148.6 million a century after his death. It seems for both Vans, their legacies would only turn into legends after they were gone, yet continue to astound and amaze today.

Van Gogh's posthumous fame saw him recognized as one of the preeminent impressionists of his time. In fact, scientists have discovered that the paintings produced during his most intense moments of madness were remarkably similar to Russian mathematician Andrey Kolmogorov's theory of fluid turbulence — a physics problem we have yet to solve. He captured this natural phenomenon — a mystery and miracle of movement, fluid and light— better than any other artist.

d'un Van! Van Gogh aussi était fulgurant : même s'il n'a commencé à peindre qu'à l'âge de 27 ans, il a créé plus de 900 oeuvres en dix ans. Il n'en a vendu qu'une seule de son vivant, mais l'histoire lui rendra justice un siècle plus tard, alors que sa toile la plus chère est acquise pour 148,6 millions de dollars. Il semble que pour les deux Van, l'héritage soit devenu légende longtemps après leur mort, et les deux maîtres continuent de nous étonner et de nous émerveiller aujourd'hui.

Van Gogh jouit d'une grande renommée posthume. Il est reconnu comme un impressionniste prédominant de son époque. Même les scientifiques ont constaté que les peintures réalisées durant ses moments de plus intense folie représentaient remarquablement la théorie de la turbulence des fluides du mathématicien russe Andreï Kolmogorov, un phénomène de la physique encore inexplicé. Van Gogh a su capturer ce mouvement de la nature, à la fois mystérieux, fluide et léger, mieux que tout autre artiste.

TITLE H3:

What makes a Van a Van

TITLE H3:

La vraie nature d'un Van

BODY:

To connoisseurs, experiencing a Van Houtte coffee can be like staring at Van Gogh's *Starry Night*. Both mesmerize, engage and confront the senses, and evoke notions of creativity and quality. Though instead of bright strokes, Van Houtte's is a story of dark and light roasts. What binds them together is more than just the Van in their names — it is their reputations for being exceptional and challenging the status quo by embarking on their own paths. What Van Houtte is to coffee, Van Gogh is to painting.

As a leader in the coffee industry for a century, Van Houtte has also created a legacy that extended beyond his life and continues to inspire others today.

BODY:

Pour les connaisseurs, déguster un café Van Houtte ou contempler *La Nuit étoilée* de Van Gogh sont des expériences comparables. Les deux nous fascinent, interpellent et stimulent les sens, évoquent la créativité et la qualité. Au lieu des couleurs vives et des coups de pinceau, c'est avec des torrifications foncées et légères que Van Houtte compose ses œuvres. Au-delà du nom Van, ces deux hommes ont en commun d'être exceptionnels et de défier le statu quo en s'engageant sur leur propre chemin. Van Houtte est au café ce que Van Gogh est à la peinture.

En tant que leader de l'industrie du café depuis un siècle, Van Houtte a lui aussi légué un héritage de valeur, et il continue d'inspirer les gens aujourd'hui.